

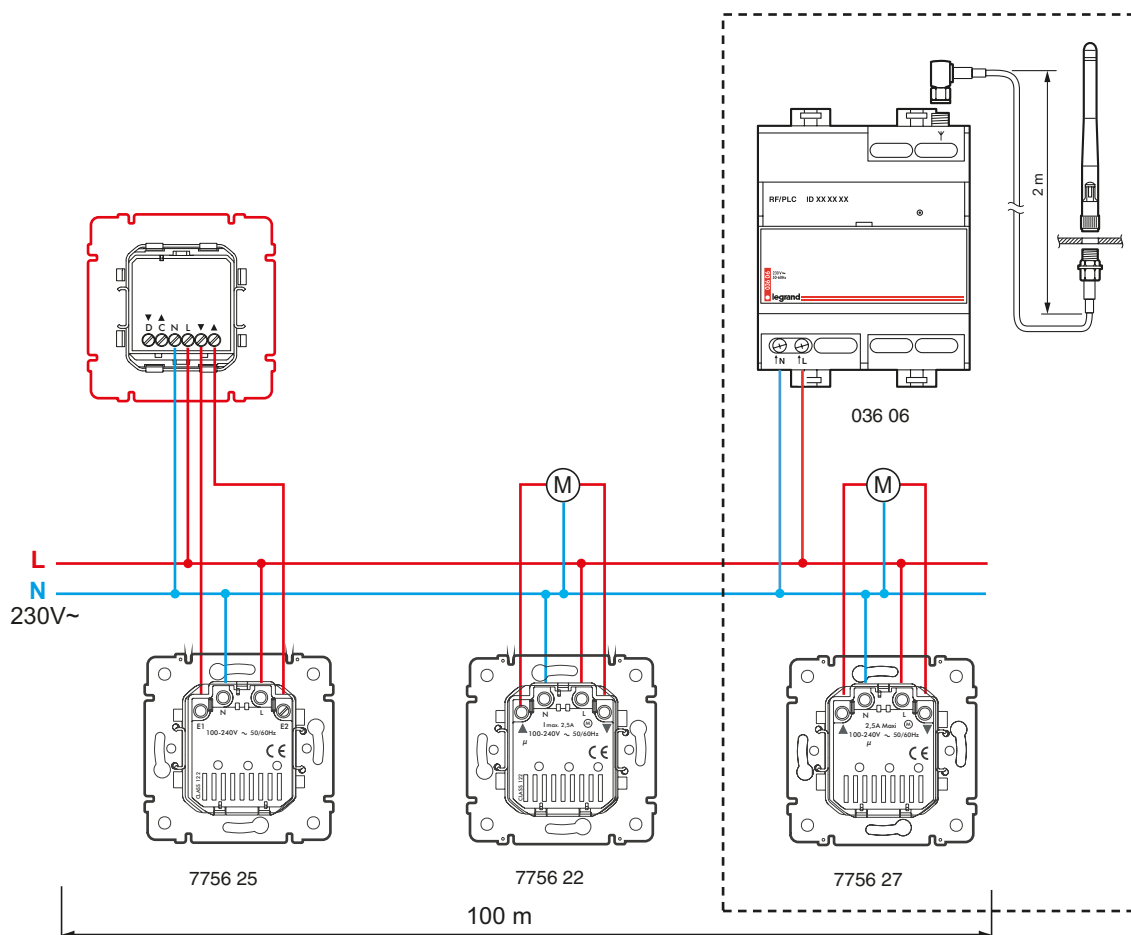
	230V AC 50/60Hz
	10 h
	3 A cos φ = 0,6
P	1 W
	-10°C ... +60°C
	-10°C ... +40°C

- Resolution of the switching times
- Auflösung der Schaltzeiten
- Resolución de las horas de conmutación
- Ανάλυση χρονοδιακόπτη
- A kapcsolási idők felbontóképessége
- Aktywacja czasów załączania
- Decomposição dos tempos de manobra
- Rozlišení dob spínání
- Разрешающая способность продолжительности коммутации
- Anahtarlama zamanlarının çözünürlüğü
- Rozlíšenie spínacích hodín
- Resolutie van de schakeltijden
- Rezoluția timpilor de comutare.
- Résolution des temps de commutation

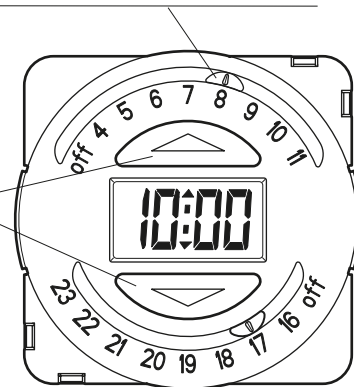
2 min

- Accuracy
- Ganggenauigkeit
- Precisión del reloj
- Ακρίβεια
- Járásí pontosság
- Dokładność biegu
- Precisão do relógio
- Přesnost chodu
- Точность хода
- Çalışma hassasiyeti
- Presnosť chodu
- Nauwkeurigheid
- Precizia ceasului de comutare.
- Précision de l'horloge

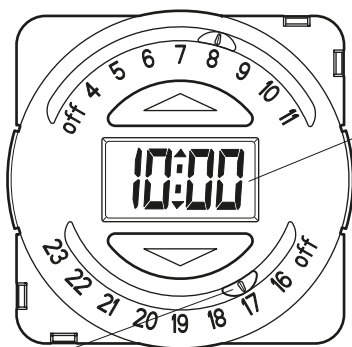
±1 s/d



- Setting the raise time
- Setting to "off" disables the automatic function.
- Resolution: 2 minutes
- Einstellen der Auffahrzeit
- Position "off", setzt die Automatikfunktion ausser Betrieb
- Auflösung 2 Minuten
- - Ajuste de la hora de subida
- La posición "off" desactiva la función de servicio automático
- Resolución 2 minutos
- Ρύθμιση ώρας ανόδου
- Στη θέση "off", η αυτόματη λειτουργία είναι πενεργοποιημένη
- Ανάλυση: 2 λεπτά
- A felhúzási idő beállítása
- Az „off” állás az automatikus működést kikapcsolja
- Felbontóképesség 2 perc
- Ustawianie czasu dosuwania
- Pozycja „off” powoduje wyłączenie funkcji automatycznej
- Aktywacja na czas 2 minut
- Regulação da hora de subida
- Posição "off" (desligado), coloca a função automática fora de serviço
- Decomposição 2 minutos
- Nastavení doby spuštění
- Poloha „off”, vypne funkci automatického režimu
- Rozlišení 2 minuty
- Настройка времени подъема
- Положение «Выкл.» (off) отключает автоматическую функцию
- Разрешающая способность - 2 минуты
- Kaldırma vaktinin ayarlanması
- „off” pozisyonu otomatik fonksiyonu devre dışı bırakır
- Çözünürlük 2 dakika
- Nastavenie doby príchodu
- Pozícia „off” vyraduje automatickú funkciu z prevádzky
- Rozlíšenie 2 minúty
- Instellen van de optrektijd
- Positie „off”, stelt de automatische functie buiten werking
- Resolutie 2 minuten
- Setarea orei pentru crefterea temperaturii.
- Poziția „oprit „ dezactivează funcționarea automată.
- Timp de rezoluție 2 minute.
- Réglage de l'heure de montée
- Position „off”, désactive le fonctionnement automatique
- Résolution 2 minutes



- The blind can be raised and lowered manually by pressing the keys.
- The keys are also used for setting the clock.
- durch Tastendruck wird die Jalousie nach oben oder unten gefahren
- Einstellen der aktuellen Uhrzeit
- pulsando la tecla se sube o baja la persiana
- Ajuste de la hora actual
- Με ένα πάτημα του αντίστοιχου πλήκτρου, η τέντα ανεβαίνει ή κατεβαίνει
- Ρύθμιση τρέχουσας ώρας
- Met een druk op de knop wordt de jaloezie opgetrokken of neergelaten
- Instellen van de actuele kloktijd
- A zsalut nyomógombbal húzzuk fel és engedjük le.
- A pontos idő beállítása
- Naciśnięcie przycisku powoduje przesunięcie żaluzji w górę lub w dół
- Ustawianie aktualnej godziny
- A persiana é conduzida para cima ou para baixo enquanto que a tecla é premeida
- Regulação das horas actuais
- Stisknutím tlačítka se žaluzie vytahuje nebo spouští
- Nastavení aktuálního času
- При нажатии на кнопку жалюзи поднимаются или опускаются
- Настройка текущего времени
- Butona basmak suretiyle panjur yukarı veya aşağı hareket ettirilir
- Aktüel saatin ayarlanması
- stlačením tlačítka sa žalúzia posunie dohora alebo nadol
- Nastavenie aktuálneho presného času
- Met een druk op de knop wordt de jaloezie opgetrokken of neergelaten
- Instellen van de actuele kloktijd
- Prin acționarea tastelor se acționează asupra ridicării sau coborării jaluzelei.
- Se setează ora curentă.
- Un appui sur ces touches permet de monter ou de descendre le store
- Réglage de l'heure actuelle.



- Setting the lower time
- Setting to "off" disables the automatic function.
- Resolution: 2 minutes
- Einstellen der Abfahrzeit
- Position "off", setzt die Automatikfunktion ausser Betrieb
- Auflösung 2 Minuten
- Ajuste de la hora de bajada
- La posición "off" desactiva la función de servicio automático
- Resolución 2 minutos
- Ρύθμιση ώρας καθόδου
- Στη θέση "off", η αυτόματη λειτουργία είναι απενεργοποιημένη
- Ανάλυση: 2 λεπτά
- A leengedési idő beállítása
- Az „off” állás az automatikus működést kikapcsolja
- Felbontóképesség 2 perc
- Ustawianie czasu odsuwania
- Pozycja „off” powoduje wyłączenie funkcji automatycznej
- Aktywacja na czas 2 minut
- Regulação da hora de descida
- Posição "off" (desligado), coloca a função automática fora de serviço
- Decomposição 2 minutos
- Nastavení doby odjezdu
- Poloha „off”, vypne funkci automatického režimu
- Rozlišení 2 minuty
- Настройка времени опускания
- Положение «Выкл.» (off) отключает автоматическую функцию
- Разрешающая способность - 2 минуты
- İndirme vaktinin ayarlanması
- „off” pozisyonu otomatik fonksiyonu devre dışı bırakır
- stlačením tlačítka sa žalúzia posunie dohora alebo nadol
- Nastavenie aktuálneho presného času
- Rozlíšenie 2 minúty
- Instellen van de neerlaattijd
- Positie "off", stelt de automatische functie buiten werking
- Resolutie 2 minuten
- Setarea orei pentru scăderea temperaturii.
- Poziția „oprit”, dezactivează funcționarea automată.
- Timp de rezoluție 2 minute.
- Réglage de l'heure de descente
- Position "off", désactive le fonctionnement automatique
- Résolution 2 minutes

- The current time
- If the one of keys for setting the raise/lower times is pressed, the current setting for this time or „- : - : - -” is displayed.
- Anzeige der aktuellen Uhrzeit
- Bei Betätigen der Einstellregler für die Auffahr- / Abfahrzeit, wird hier die momentane eingestellte Auffahr- / Abfahrzeit oder - - : - - angezeigt.
- - Indicación de la hora actual
- Al accionar el regulador de ajuste para la hora de subida / bajada, se indica aquí la hora de subida / bajada actualmente ajustado u “- - : - -”.
- Ένδειξη τρέχουσας ώρας
- Κατά τη ρύθμιση της ώρας ανόδου/καθόδου, εμφανίζεται εδώ η ρυθμισμένη ώρα ανόδου/καθόδου ή η ένδειξη - - : - - .
- A pontos idő beállítása
- A felhúzási és a leengedési időhöz tartozó beállító szabályozó működtetésekor itt a pillanatnyilag beállított felhúzási / leengedési idő vagy --:-- jelenik meg.
- Wskazanie aktualnej godziny
- Jeśli nastąpi uruchomienie regulatora czasu dosuwania/odsuwania, na wyświetlaczu pojawi się aktualnie ustawiony czas dosuwania/odsuwania lub wskazanie - - : - - .
- Indicação das horas actuais
- A hora de subida / hora de descida momentâneamente regulada ou - - : - - (desligado) são indicados aqui ao accionar o regulador para a hora de subida / descida.
- Zobrazení aktuálního času – při použití nastavovacího regulátoru doby výjezdu/ odjezdu se zde zobrazuje momentálně nastavená doba výjezdu/odjezdu nebo - - : - -
- Индикация текущего времени
- При приведении регулятора в действие для времени подъема / опускания здесь индицируется установленное на данный момент время подъема / опускания или - - : - - .
- Aktüel saatın gösterilmesi
- Kaldırma/İndirme ayar regülâtörleri işletildiğinde ayarlı olan kaldırma/ indirme vakitleri gösterilir.
- Zobrazenie aktuálneho presného času
- Pri stlačení nastavovacieho regulátora pre dobu príchodu / odchodu sa tu zobrazí momentálne nastavená doba príchodu/odchodu alebo - - : - -
- Aanduiding van de actuele kloktijd
- Bij het bedienen van de instelregelaar voor de optrek- / neerlaattijd wordt hier de momentele ingestelde optrek- / neerlaattijd of - - : - - aangegeven.
- Afișarea orei curente
- La acționare tastelor de reglaj pentru creșterea /scăderea temperaturii se afișează ora reglată momentan pentru creșterea / scăderea temperaturii.
- Affichage de l'heure actuelle
- L'heure de montée / de descente actuellement réglée ou l'indication - - : - - s'affiche ici lorsque les touches de réglage de l'heure de montée et de descente sont actionnées.

• **Power failure**

The display flashes in the event of a power failure. After a power failure > 10h, the current time must be set again.

• **Netzausfall**

Bei einem Netzausfall blinkt die Anzeige. Nach einem Netzausfall grösser 10h muss die aktuelle Uhrzeit eingestellt werden.

• **Fallo de la red**

En caso de un fallo de red parpadea el piloto. Después de un fallo de la red > 10h, se deberá ajustar de nuevo la hora actual.

• **Διακοπή ρεύματος**

Σε περίπτωση διακοπής ρεύματος, η οθόνη αναβοσβήνει. Μετά από διακοπή ρεύματος > 10h, η τρέχουσα ώρα πρέπει να ρυθμιστεί εκ νέου.

• **Feszültségkimaradás**

Feszültségkimaradás esetén a kijelző villog. 10 óránál hosszabb feszültség-kimaradás esetén be kell állítani a pontos időt.

• **Awaria zasilania sieciowego**

Jeśli nastąpi awaria zasilania sieciowego, wskazanie miga. Jeśli czas trwania awarii przekroczy 10 h, koniecznie ustawić aktualną godzinę.

• **Falha da tensão de rede**

A indicação pisca no caso de uma falha da tensão de rede. As horas actuais têm que ser reguladas depois de uma falha da tensão de rede > 10h.

• **Výpadek sítě**

Při výpadku sítě displej bliká. Po výpadku sítě překračujícím 10 hodin je třeba znovu nastavit aktuální čas.

• Исчезновение напряжения в сети

При исчезновении напряжения в сети индикация мигает. В случае исчезновения напряжения в сети в течение более 10 часов необходимо настраивать текущее время заново.

• **Elektrik kesilmesi**

Elektrik kesildiğinde gösterge yanıp söner. Elektrik 10 saatten fazla kesildiğinde aktüel saatin ayarlanması gerekir.

• **Výpadok el.siete**

Pri výpadku siete bliká displej. Po výpadku siete dlhšom ako 10 h sa musí nastaviť aktuálny presný čas.

• **Stroomonderbreking**

Bij een stroomonderbreking knippert het display. Na een stroomonderbreking > 10h moet de actuele kloktijd worden ingesteld.

• **Căderea alimentării.**

La căderea alimentării pâlpâie afişajul. În cazul în care întreruperea alimentării durează mai mult de 10 ore este necesară setarea orei curente.

• **Panne secteur**

En cas de panne secteur, l'afficheur clignote. Le réglage de l'heure est nécessaire après une panne secteur > 10h.



• **Reset**

• Επαναφορά

• **RESET**

• **Yeniden ayarlama (Reset)**

• **Resetarea**

• **Reset**

• **Reset**

• **resetování**

• **RESET**


• **Reset**


• **Reset**


• **Reset**


• Сброс


• **Reset**


• A Reset is required when OFF is displayed or in the event of malfunctions (particularly following a power failure > 10 hours). Press the keys  simultaneously for about 5 seconds. The current time must be set again.


• Ein Reset wird erforderlich, wenn OFF angezeigt wird oder bei Fehlfunktionen (insbesondere nach einem Netzausfall > 10h). Tasten  **gleichzeitig** für ca. 5 Sekunden betätigen. Die Uhrzeit muss neu eingestellt werden.

• Un Reset es necesario cuando se visualiza OFF o en caso de funciones erróneas (en particular tras un fallo de red > 10h). Pulsar simultáneamente durante unos 5 segundos las teclas . Asimismo se tiene que ajustar de nuevo la hora.


• Επαναφορά πρέπει να γίνει, όταν η οθόνη δείχνει OFF ή σε περίπτωση σφάλματος (ειδικά μετά από διακοπή ρεύματος άνω των 10 ωρών). Πιέστε τα πλήκτρα  ταυτόχρονα για περίπου 5 δευτερόλεπτα. Πρέπει να ρυθμίσετε εκ νέου την ώρα.


• Resetre akkor van szükség, ha OFF jelenik meg vagy a működés hibás (különösen 10 óránál hosszabb feszültség-kimaradás esetén). Nyomja le **együtt** a  billentyűket kb. 5 másodpercig. A pontos időt újra be kell állítani.

• Reset należy wykonać po pojawieniu się wskazania OFF bądź wystąpieniu nieprawidłowości (zwłaszcza po awarii zasilania sieciowego > 10 h). Przyciski  wcisnąć jednocześnie na ok. 5 sekund. Niezbędne jest ponowne ustawienie godziny.


• Um reset (uma reposição) é necessário (necessária) quando se indica OFF (DESLIGADO) ou no caso de anomalias (particularmente depois de uma falha da tensão de rede > 10h). Accionar simultaneamente as teclas  durante aprox. 5 segundos. A regulação da hora é necessária.


• Resetování je třeba, jestliže se zobrazuje indikace OFF nebo v případě chybné funkce (zejména po výpadku sítě na dobu > 10 hod.). Tlačítka stiskněte zároveň na 5 sekund. Čas je pak třeba nastavit znovu.


• Сброс требуется, когда индицируется «Выкл.» (OFF), или в случае сбоя (в частности, при исчезновении напряжения в сети в течение более 10 часов). Одновременно нажать кнопки  на прикл. 5 секунд. Текущее время необходимо настроить заново.

• OFF gösterildiğinde veya hatalı fonksiyonlar belirdiğinde (özellikle 10 saatten fazla elektrik kesildiğinde) yeniden ayarlama (Reset) işlemi yapılmalıdır.  tuşlarına aynı anda yakl. 5 saniye boyunca basın. Saat yeniden ayarlanmalıdır.














• Reset bude potrebný, keď sa zobrazí OFF alebo pri poruchovej funkcii (predovšetkým po výpadku el.siete > 10 h) Tlačítka X stlačte **súčasne** na cca. 5 sekúnd. Čas sa musí nastaviť nanovo.

• Een reset wordt noodzakelijk wanneer OFF aangegeven wordt of bij onjuiste functies (met name na een stroomonderbreking > 10h). Toetsen  tegelijkertijd gedurende ca. 5 seconden indrukken. De kloktijd moet opnieuw worden ingesteld.














• Resetarea este necesară dacă pe afişaj apare „oprit „ sau în caz de defect de funcţionare (în special după o întrerupere a alimentării de cel puţin 10 ore). Tastele  se acţionează **simultan** circa 5 secunde. Ora curentă trebuie resetată.

• Une réinitialisation est nécessaire si OFF est affiché ou en cas de défaut de fonctionnement (notamment après une panne secteur de plus de 10 h). Appuyer simultanément sur les touches  pendant 5 secondes environ. Il faut de nouveau régler l'heure.

- **Setting actual time**
- **Aktuelle Uhrzeit einstellen**
- **Puesta en hora**
- **Ρύθμιση της ώρας**
- **A pontos idő beállítása**
- **Ustawianie aktualnej godziny**
- **Acerto da hora**
- **Nastavení aktuálního času**
- **Настройка текущего времени**
- **Aktüel saatin ayarlanması**
- **Nastavenie aktuálneho času**
- **De tijd instellen**
- **Setarea orei curente**
- **Mise à l'heure**

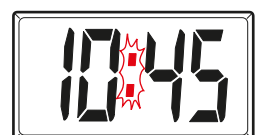
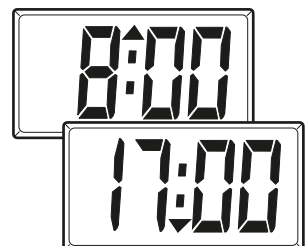
- Press the keys  **simultaneously** for about three seconds. The time display blinks.
- Tasten  **gleichzeitig** für ca. 3 Sekunden betätigen. Die Uhrzeit blinkt in der Anzeige.
- Pulsar **simultáneamente** las teclas  durante unos 3 segundos. La indicación de la hora en el display parpadea.
- Πιέστε τα πλήκτρα  ταυτόχρονα για περίπου 3 δευτερόλεπτα. Η ένδειξη της ώρας αναβοσβήνει στην οθόνη.
- Nyomja le együtt a  billentyűket kb. 3 másodpercig. A pontos idő villog a kijelzőben.
- Przyciski  wcisnąć jednocześnie na ok. 3 sekundy. Miga wskazanie godziny.
- Accionar **simultáneamente** as teclas  durante aprox. 3 segundos. As horas piscam na indicação.
- Tlačítka stiskněte zároveň na 3 sekundy. Na displeji bliká čas.
- Одновременно нажать кнопки  на прибл. 3 секунд. Мигает индикация текущего времени.
-  tuşlarına aynı anda yakl. 3 saniye boyunca basın. Saat göstergede yanıp söner.
- Tlačítka  stlačte súčasne na cca. 3 sekundy. Čas bliká na displeji.
- Toetsen  **tegelijktijd** gedurende ca. 3 seconden bedienen. De kloktijd knippert op het display.
- Tastele  se acţionează **simultan** circa 3 secunde. Ora pâlpâie pe afişaj.
- Appuyer **simultanément** sur les touches  pendant 3 secondes environ. L'heure clignote dans l'afficheur.



- Use the  keys to set the actual time.
- Mit den Tasten  die aktuelle Uhrzeit einstellen.
- Ajustar la hora actual con ayuda de las teclas  .
- Ρυθμίστε την τρέχουσα ώρα με τα πλήκτρα  .
- Állítsa be a pontos időt a  billentyűkkel.
- Aktualną godzinę ustawić za pomocą przycisków  .
- Regular as horas actuais com as teclas  .
- Pomocí tlačítek nastavte aktuální čas.
- С помощью кнопок  настроить текущее время.
-  tuşlarıyla aktüel saati ayarlayın.
- S tlačítkami  nastavte aktuální čas.
- Met de toetsen  de actuele kloktijd instellen.
- Prin intermediul tastelor  se setează ora curentă.
- Régler l'heure courante avec les touches  .

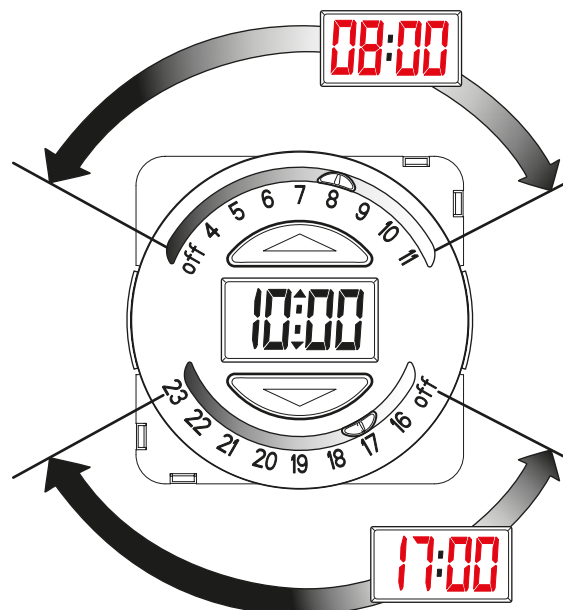


- 3 seconds after pressing the last key, the raise and lower times are displayed for 15 seconds.
- 3 Sekunden nach der letzten Tastenbetätigung werden die Auffahr- / Abfahrzeiten für 15 sec angezeigt.
- 3 segundos después del último accionamiento de las teclas se indican en el display las horas de subida / bajada durante 15 segundos.
- 3 δευτερόλεπτα μετά την τελευταία ενεργοποίηση των πλήκτρων, οι ώρες ανόδου και καθόδου απεικονίζονται για διάστημα 15 δευτερολέπτων.
- Az utolsó billentyű lenyomása után 3 másodperccel 15 másodpercig megjelenik a felhúzás és a leengedés idő.
- Po upływie 3 sekund od ostatniego naciśnięcia przycisku na wyświetlaczu na ok. 15 sekund pojawia się wskazanie czasu dosuwania/odsuwania.
- 3 segundos depois de ter accionado as teclas pela última vez são indicadas as horas de subida / as horas de descida durante 15 segundos.
- 3 sekundy po posledním stisknutí tlačítka se na 15 sekund zobrazí doba výjezdu / odjezdu.
- Через 3 секунды после последнего нажатия кнопок в течение 15 секунд индицируется время подъема / опускания.
- Son tuşa basma işleminde 3 saniye sonra kaldırma/indirme vakitleri 15 saniye boyunca gösterilir.
- 3 sekundy po poslednom stlačení tlačítok sa zobrazia na 15 sekúnd doby príchodu/odchodu
- Drie seconden na de laatste toetsenbediening worden de optrek- / neerlaattijden gedurende 15 seconden aangegeven.
- La 3 secunde după ultima acţiune a unei taste se afişează, timp de 15 sec, ora setată pentru creşterea /scăderea temperaturii.
- L'heure de montée et de descente s'affichent pendant 15 secondes 3 secondes après la dernière action sur une touche.



- **Setting the raise and lower times**
- **Auffahr-/ und Abfahrzeiten einstellen**
- **Ajuste de las horas de subida / bajada**
- Ρύθμιση ώρας ανόδου και καθόδου
- **A felhúzási és a leengedési időök beállítása**
- **Ustawianie czasu dosuwania/odsuwania**
- **Regular as horas de subida/ e as horas de descida**
- **Nastavení doby výjezdu / odjezdu**
- **Настройка времени подъема / опускания**
- **Kaldırma/İndirme vakitlerinin ayarlanması**
- **Nastavenie doby príchodu/odchodu**
- **Optrek-/ en neerlaattijden instellen**
- **Setarea orei de creștere, respectiv de scădere a temperaturii.**
- **Réglage de l'heure de montée et de descente**

- The raise and lower times can be set by moving the slides along the scales. Setting the slide to „Off” (- - : - -) disables the automatic function. The selected time or „- - : - -”, appears briefly in the display.
- Durch Verschieben der Regler, können die Auffahr- / Abfahrzeiten eingestellt werden. In der Off-Position (- - : - -) ist die Automatikfunktion ausgeschaltet. Die eingestellte Zeit oder - - : - - wird kurzzeitig im Display angezeigt.
- Por medio del desplazamiento de los reguladores se pueden ajustar las horas de subida / bajada. En la posición de “off” (- - : - -) está desactivada la función de servicio automático. En el display se visualiza brevemente la hora ajustada u “- - : - -”.
- Μπορείτε να ρυθμίσετε την ώρα ανόδου και καθόδου με ακρίβεια 2 λεπτών, μετακινώντας τους αντίστοιχους δείκτες. Στη θέση - - : - - , η αυτόματη λειτουργία είναι απενεργοποιημένη. Η ώρα που ρυθμίζετε, απεικονίζεται για ένα μικρό διάστημα στην οθόνη.
- A felhúzási és a leengedési időök a szabályozók eltolásával állíthatók be. Off állásban (- - : - -) az automatikus működés ki van kapcsolva. A kijelzőben rövid időre a beállított idő vagy - - : - - jelenik meg.
- W celu ustawienia czasu dosuwania/odsuwania należy przesunąć regulatory. Jeśli jest ustawiona pozycja OFF (- - : - -), funkcja automatyczna jest wyłączona. Na wyświetlaczu na krótko pojawia się ustawiony czas lub wskazanie - - : - -.
- As horas de subida/descida podem ser reguladas ao deslocar os reguladores. A função automática é desligada (- - : - -) na posição off. As horas reguladas ou - - : - - são indicados no display (mostrador) durante pouco tempo.
- Posunutím regulátoru lze nastavovat dobu výjezdu / odjezdu. V poloze OFF (- - : - -) je automatická funkce vypnutá. Na displeji se krátce zobrazí nastavený čas nebo - - : - -.
- Путем перемещения регуляторов можно настраивать время подъема / опускания. В положении «Выкл.» (- - : - -) автоматическая функция отключена. На дисплее на короткое время появляется индикация текущего времени или - - : - -.
- Regülátörler kaydırılarak kaldırma/indirme vakitleri ayarlanabilir. „Off” konumunda (- - : - -) otomatik fonksiyon kapalıdır. Ayarlı vakit veya - - : - - ekranda kısa bir süre için gösterilir.
- Posunutím regulátora sa môžu nastaviť doby príchodu/odchodu. V pozícii „Off” (- - : - -) je automatická funkcia vypnutá. Nastavený čas alebo - - : - - sa zobrazí v krátkosti na displeji.
- Door het verschuiven van de regelaars kunnen de optrek- / neerlaattijden worden ingesteld. In de stand Off (- - : - -) is de automatische functie uitgeschakeld. De ingestelde tijd of - - : - - wordt kortstondig op het display aangegeven.
- Setarea orei de creștere, respectiv de scădere a temperaturii se efectuează prin deplasarea cursorului. În poziția „oprit „ (- - : - -) funcționarea automată este dezactivată. Ora setată sau indicația - - : - - , apare pentru scurt
- L'heure de montée et de descente peut être réglée en déplaçant le curseur. Le fonctionnement automatique est désactivé en position OFF (- - : - -). L'heure réglée ou l'indication - - : - - apparaît brièvement dans l'afficheur.



(FR) Consignes de sécurité

Ce produit doit exclusivement être installé par un électricien professionnel, faut de quoi vous vous exposez à un risque d'incendie ou d'électrocution. Avant d'effectuer l'installation, lire la notice d'utilisation, tenir compte du lieu de montage spécifique au produit et utiliser exclusivement les accessoires d'origine. Tous les produits Legrand doivent exclusivement être ouverts et réparés par des employés Legrand spécialement formés à cet effet. Toute ouverture ou réparation non autorisée annule l'intégralité des responsabilités, droits à remplacement et garanties.

(GB) Safety notes

This product may be installed only by a qualified electrician. Non-compliance may result in a fire hazard or electric shocks. Before installation, read the operating instructions and observe the product specific requirements for the installation location. Use only original spare parts for repair and maintenance. All Legrand products may be opened and repaired only by specially trained Legrand personnel. Unauthorised opening and repair by other persons will invalidate all claims for liability, replacement or warranty services.

(NL) Veiligheidsrichtlijnen

Dit product mag alleen door een gekwalificeerde elektricien worden geïnstalleerd, anders bestaat brandgevaar of kans op een elektrische schok. Voor de installatie de gebruiksaanwijzing lezen, de productspecifieke montage-locatie in acht nemen en alleen originele toebehoren gebruiken. Alle producten van Legrand mogen uitsluitend door speciaal getrainde Legrand medewerkers worden geopend en gerepareerd. Door onbevoegde opening of reparatie komen alle aansprakelijkheids-, vervangings- en andere uit de garantie voortvloeiende aanspraken te vervallen.

(DE) Sicherheitshinweise

Dieses Produkt darf nur durch eine Elektrofachkraft installiert werden, anderenfalls besteht Brandgefahr oder Gefahr eines elektrischen Schlages. Vor der Installation die Bedienungsanleitung lesen, den produktspezifischen Montageort beachten und nur Originalzubehör benutzen. Alle Produkte von Legrand dürfen ausschließlich von speziell geschulten Legrand-Mitarbeitern geöffnet und repariert werden. Durch unbefugte Öffnung oder Reparatur erlöschen alle Haftungs-, Ersatz- und Gewährleistungsansprüche. Ausschliesslich Zubehör der Marke Legrand benutzen.

(IT) Indicazioni di sicurezza

Questo prodotto deve essere installato solo da un elettricista, in caso contrario ci si espone al pericolo di incendio o di scosse elettriche. Prima di procedere all'installazione, leggere le istruzioni per l'uso, attenersi al luogo di montaggio specifico al prodotto e utilizzare solamente accessori originali. Tutti i prodotti Legrand devono essere aperti e riparati esclusivamente da operatori alle dipendenze della Legrand che siano stati appositamente addestrati. In caso di apertura o riparazione non autorizzata cessano tutti i diritti di responsabilità, sostituzione e garanzia.

(ES) Indicaciones para la seguridad

Este producto solamente debe ser instalado por un técnico capacitado, en caso contrario existe peligro de incendio o de una descarga eléctrica. Antes de proceder a la instalación, es imprescindible haber leído y entendido las instrucciones para el servicio, asimismo se tiene que tener en cuenta y examinar el lugar de montaje específico para el producto y que solamente se deben utilizar accesorios originales. Todos los productos de Legrand sólo deben ser abiertos y reparados por colaboradores de la empresa Legrand que dispongan de la formación especial correspondiente. Si el producto es abierto o reparado por personal no autorizado por la casa Legrand, se pierden en consecuencia todos los derechos de responsabilidad civil, así como de repuesto y de garantía.

(DA) Sikkerhedsanvisninger

Denne produktet får bare installeres af en elektriker, da der i modsat fald er fare for brand eller elektrisk stød. Læs betjeningsvejledningen før installation, vær opmærksom på det produktspecifikke monteringssted, og anvend udelukkende originalt tilbehør. Alle produkter fra Legrand må kun åbnes og repareres af specialuddannede Legrand-medarbejdere. Uautoriseret åbning eller reparation medfører, at alle ansvars-, erstatnings- og garantikrav bortfalder.

(FI) Turvallisuusohjeet

Vain sähköalan ammattilainen saa asentaa tämän tuotteen, sillä muutoin voi syntyä tulipalon tai sähköiskun vaara. Ennen kuin asennat tuotteen, lue käyttöohje, noudata tuotekohtaista asennuspaikkaa ja käytä vain alkuperäisiä lisätarvikkeita. Vain erityiskoulutuksen saaneet Legrandin työntekijät saavat avata ja korjata Legrandin tuotteita. Jos tuote avataan tai korjataan asiattomasti, kaikki vastuu-, korvaus- ja takuuvaatimukset raukeavat.

(NO) Sikkerhetsinstrukser

Denne produktet får bare installeres av elektrofagfolk. Hvis ikke, er det fare for brann og elektriske støt. Les bruksanvisningen før installering. Velg et monteringssted som oppfyller de produktspecifikke betingelsene og bruk kun originalt tilbehør. Produkter fra Legrand må bare åpnes og repareres av spesialopplærte Legrand-medarbejdere. Uautorisert åpning eller reparasjon av produktet medfører at all produsent-, erstatnings- og garantiansvar opphører.

(SE) Säkerhetsinformation

Denna produkt får endast installeras av behörig elektriker. Om så inte sker, finns det risk för brand eller dödlig elchock. Läs bruksanvisningen före installationen och se till att monteringsplatsen blir rätt i förhållande till produkten. Använd endast originaltillbehör. Produkter från Legrand får endast öppnas och repareras av specialutbildad personal från Legrand. Om produkten öppnas eller repareras utan tillstånd, upphör alla garantier att gälla och ansvars- eller ersättningsanspråk kommer inte att godkännas.

(PT) Indicações de segurança

Este produto deve apenas ser instalado por pessoal electrotécnico especializado, caso contrário existe o perigo de ocorrer um incêndio ou um choque eléctrico. Antes da instalação, ler as instruções relativas ao funcionamento, respeitar o local de montagem específico ao produto e utilizar somente acessórios originais. Todos os produtos da Legrand deverão ser abertos e reparados exclusivamente por funcionários especialmente qualificados. A abertura ou a reparação do produto não autorizadas provocam a perda dos direitos (do utilizador) de substituição, de garantia ou de responsabilidade por parte da empresa.

(GR) Οδηγίες ασφαλείας

Το προϊόν αυτό πρέπει να εγκατασταθεί σύμφωνα με τις οδηγίες εγκατάστασης και κατά προτίμηση από ειδικευμένο ηλεκτρολόγο. Η λανθασμένη εγκατάσταση και χρήση μπορούν να προκαλέσουν κίνδυνο ηλεκτροπληξίας ή πυρκαγιάς. Πριν πραγματοποιήσετε την εγκατάσταση, διαβάστε τις οδηγίες λαμβάνοντας υπόψη τον χώρο τοποθέτησης του προϊόντος. Μην ανοίγετε, αποσυναρμολογείτε, τροποποιείτε ή επεμβαίνετε στο προϊόν εκτός κι αν υπάρχουν σαφείς σχετικές οδηγίες στο εγχειρίδιο. Όλα τα προϊόντα της Legrand πρέπει να ανοίγονται και να επισκευάζονται αποκλειστικά από εκπαιδευμένο και εξουσιοδοτημένο από τη Legrand προσωπικό. Οποιαδήποτε επέμβαση ή επιδιόρθωση πραγματοποιηθεί χωρίς άδεια, ακυρώνει το σύνολο των ευθυνών, δικαιωμάτων αντικατάστασης και εγγυήσεων. Να χρησιμοποιείτε αποκλειστικά εξαρτήματα επωνυμίας Legrand.

(EST) Ohutusnõuded

Antud toodet tohib paigaldada ainult erialaharidusega elektrik, vastasel juhul eksisteerib tule- või elektrilöögi oht. Enne paigaldamist lugege läbi kasutusjuhend, järgige toote paigalduskoha erisusi ning kasutage ainult originaal-liseseadmeid. Kõiki Legrandi tooteid tohivad eranditult avada ja remontida ainult vastava koolituse läbinud Legrandi töötajad. Mittelubatud avamise või remondi korral kaotavad kehtivuse kõik tootevastutuse- asendamise- ja garantiiga seotud õigused.

(LV) Drošības noteikumi

Lekārta jāuzstāda, ņemot vērā instrukciju; vēlams to uzticēt profesionālam elektrīkmi. Nepareiza uzstādīšana un lietošana var izraisīt elektrotraumas vai ugunsgrēku. Pirms uzstādīšanas izlasiet instrukciju, ņemiet vērā specifisko iekārtas montāžas vietu. Neatveriet, neižauciet, nepārveidojiet iekārtu, ja vien tas nav norādīts instrukcijā. Visa veida Legrand iekārtas atver un bojājumus novērš vienīgi Legrand apmācīts un apstiprināts personāls. Jebkurš cits iekārtas atvēršanas un remonta veids pilnīgi anulē uzņēmuma atbildību, tiesības uz iekārtas maiņu un garantijas. Izmantojiet vienīgi Legrand detaļas.

(LT) Saugumo nuorodos

Šis gaminys turi būti pajungtas laikantis pajungimo taisyklių; pageidautina, kad jį pajungtų kvalifikuotas elektrikas. Dėl neteisingo pajungimo ir naudojimo gali įvykti trumpas elektros jungimas ar kilti gaisras. Prieš pajungiant gaminį, perskaityti instrukcijas ir atkreipti dėmesį į specifinę gaminio montavimo vietą. Draudžiama aparatą atidaryti, išmontuoti, keisti ar modifikuoti, nebent instrukcijoje yra atskira nuoroda. Visi „Legrand“ gaminiai gali būti atidaryti ir taisomi tik „Legrand“ firmos apmokyto ir kvalifikuoto personalo. Bet koks neteisėtas bandymas gaminį atidaryti ar taisyti visiškai anuliuoja teise į dalį keitima ir garantiją. Naudoti tik „Legrand“ ženklus pažymėtus priedus.

(PL) Przepisy bezpieczeństwa

Produkt ten powinien być montowany zgodnie z zasadami instalacji, najlepiej przez wykwalifikowanego elektryka. Niepoprawna instalacja lub źe użytkowanie mogą spowodować ryzyko porażenia prądem lub pożaru. Przed przystąpieniem do instalacji, zapoznać się z instrukcją i uwzględnić miejsce montażu urządzenia. Nie otwierać, nie demontować ani nie modyfikować urządzenia, jeśli nie ma na ten temat specjalnej wzmianki w instrukcji. Wszystkie produkty Legrand mogą być otwierane i naprawiane wyłącznie przez pracowników przeszkolonych i upoważnionych przez Legrand. Każde otwarcie lub naprawa dokonane bez odpowiedniego upoważnienia zwalnia Legrand od wszelkiej odpowiedzialności, powoduje utratę prawa do wymiany produktu i wygaśnięcie gwarancji. Używać wyłącznie oryginalnych części marki Legrand.

(SK) Bezpečnostné pokyny

Tento výrobok sa smie inštalovať len odborníkom na elektrinu, v opačnom prípade vzniká nebezpečenstvo požiaru alebo nebezpečenstvo úderu elektrickým prúdom. Pred inštaláciou si prečítajte návod na obsluhu, všimnite si miesto montáže špecifické pre výrobok a používajte len originálne príslušenstvo. Všetky výrobky firmy Legrand sa smú otvárať a opravovať výhradne špeciálne zaškolenými pracovníkmi firmy Legrand. Neoprávneným otvorením alebo opravou zanikajú všetky nároky na ručenie, náhradu a záruku.

(SL) Varnostni napotki

Proizvod lahko inštalira le pooblaščen električar, v nasprotnem primeru obstaja nevarnost požara ali električnega udara. Preberite pred začetkom inštalacije navodilo za uporabo in upoštevajte mesto montaže, ki je specifično za proizvod ter uporabljajte le originalno dodatno opremo. Proizvode firme Legrand lahko odpirajo in popravljajo le posebej izšolani sodelavci firme Legrand. V primeru nepooblaščenega odpiranja ali popravila ugasnejo vse jamstvene pravice, kot tudi zahtevki za nadomestilo in garancijske pravice.

(CS) Bezpečnostní pokyny

Tento výrobek smí instalovat jen odborník v oboru elektro. V opačném případě hrozí nebezpečí požáru nebo úrazu elektrickým proudem. Před instalací si pozorně přečtěte návod k obsluze, zohledněte specifiku výrobku ve vztahu k montážnímu místu a používejte jen originální náhradní díly. Všechny výrobky firmy Legrand smějí otevírat a opravovat výlučně pracovníci speciálně vyškolení firmou Legrand. V případě neoprávněného otevření nebo opravy zanikají všechny nároky na ručení, náhradu a záruku.

(HU) Biztonsági útmutatók

Ezt a terméket csak szakképzett villanyszerelő szerelheti fel. Egyéb esetben tűzveszélyes vagy áramütés veszélyes lehet. Telepítés előtt olvassa el a kezelési útmutatót, a termék számára alkalmas szerelési helyszínt válasszon, és csak eredeti tartozékokat használjon. A Legrand cég összes termékét kizárólag a Legrand speciális képzettséggel rendelkező dolgozói nyithatják ki és javíthatják. Ha illetéktelen kinyitják a készüléket vagy javításokat végeznek rajta, minden garanciális, pótlási és szavatossági igény megszűnik.

(RU) Меры предосторожности

Уст новк д нного изделия должн выполняться в соответствии с пр вил ми монт ж и предпочтительно кв лифциров нным электриком. Непр вильный монт ж или н рушение пр вил эксплу т ции изделия могут привести к возникновению пож р или пор жению электрическим током. Перед монт жом необходимо вним тельно озн комиться с д нной инструкцией, т кже принять во вним ние требов ния к месту уст новки изделия. З прещ ется вскрыв ть корпус изделия, т кже р збир ть, выводить из строя или модифициров ть изделие, кроме случ ев, оговоренных в инструкции. Вскрытие и ремонт изделия м рки Legrand могут выполняться только спецци лист ми, обученными и допущенными к т ким р бот м комп нией «ЛЕГРАН». Нес нциониров нное вскрытие или выполнение ремонтных р бот посторонними лиц ми лиш ет з конной силы любые требов ния об ответственности, з мене или г р нтийном обслужив нии. При ремонте или г р нтийном обслужив нии использо вать только з п сные ч сти м рки Legrand.

<p>(FR) Mode de fonctionnement: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Fonctionnement en environnement courant Degré d'encrassement: 2 Tension de choc nominale: 4 kV</p>	<p>(ES) Modo de acción: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Funcionamiento en entorno convencional Grado de suciedad: 2 Tensión impulsiva nominal: 4 kV</p>	<p>(IT) Modo de funzionamento Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Funcionamento em ambiente normal Grado di impurità: 2 Tensione impulsiva nominale: 4 kV</p>	<p>(FI) Toimintatapa: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Käyttö tavallisessa ympäristössä Karstaantumistaso: 2 Nimellissyökyjännite: 4 kV</p>
<p>(NL) Werking: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7, Werking in normale omgeving Vervuilinggraad: 2 Toegekende stootspanning: 4 kV</p>	<p>(PT) Funcionamento: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Funcionamento in ambiente solito Grau de sujidade: 2 Tensão de impulso nominal: 4 kV</p>	<p>(TR) Tesir türü: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Normal ortamlarda işletim Kirlenme derecesi: 2 Ebatlandırma pik gerilimi: 4 kV</p>	<p>(NO) Funksjonsprinsipp: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Drift i normalt miljø Tilsmussingsgrad: 2 Målestøtspenning: 4 kV</p>
<p>(GB) Operating principle: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Operation in a normal environment Degree of contamination: 2 Rated impulse voltage: 4 kV</p>	<p>(PL) Zasada działania: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Praca w typowym środowisku Stopień zanieczyszczenia: 2 Znamionowe napięcie udarowe: 4 kV</p>	<p>(RU) Принцип работы: тип 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Эксплуатация в нормальных условиях Степень защиты от загрязнения: 2 Номинальное импульсное напряжение: 4kV</p>	<p>(SE) Funktionssätt typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Drift i normal miljö Nedsmutsningsgrad: 2 Nominell stötspänning: 4 kV</p>
<p>(DE) Wirkungsweise Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Betrieb in üblicher Umgebung, Verschmutzungsgrad: 2 Bemessungsstossspannung: 4 kV</p>	<p>(CZ) Účinnost typ 1.B. str. D. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Provoz v běžném prostředí, Stupeň znečištění: 2 Jmenovité impulzní napětí: 4 kV</p>	<p>(DA) Driftstilstand: Typ 1.B. S. T. IEC/EN 60730-1, IEC/EN 60730-2-7 Drift i normale omgivelser Tilstopningsgrad: 2 Nominel impulsspænding: 4 kV</p>	